

Restolution Alminnelige leverings- og tjenestebetingelser

1 Anvendelsesområde

1.1 Anvendelse av de alminnelige betingelsene

Disse alminnelige leverings- og tjenestebetingelsene for Restolution ("de alminnelige betingelsene") gjelder for produkter og tjenester levert av Restolution Oy (business ID: 2927511-2) og/eller dets heleid datterselskaper ("Restolution") til kunden og/eller kundens konsernselskaper, med mindre annet er skriftlig avtalt mellom partene. Den Restolution-enheten som opptrer som kontraherende part, er angitt i ordredokumentet.

1.2 Definisjoner

"Avtalen" betyr ordredokumentet og dets vedlegg, herunder Restolutions skriftlige endringer og/eller tillegg til disse, Restolutions gjeldende tjenestebeskrivelser og prislister, Restolutions bindende instruksjoner til kunden og disse alminnelige betingelsene.

"Kortorganisasjon" betyr organisasjoner (slik som Mastercard, Visa, Japan Credit Bureau (JCB), UnionPay International, Diners Club, American Express og/eller Discover) som fastsetter internasjonale regler for betalingssystemer og har gitt lisenser til betalingstjenesteleverandører for håndtering av betalinger med betalingskort.

"Kortinnehaver" betyr en person som et betalingskort er utstedt til.

"Kortbetaling" betyr en betalingstransaksjon mellom en kortinnehaver og kunden, som resulterer i at et avtalt beløp overføres til kunden ved bruk av et betalingskort.

"Skytjeneste" betyr programvare, applikasjon eller annet system som Restolution tilbyr som en tjeneste (eksklusive, for å unngå tvil, Programvare og RestoPay-betalingsløsningen), som er nærmere spesifisert i ordredokumentet.

"Kundemateriale" betyr informasjon og materialer som kunden lagrer i skytjenesten.

"Identifikasjonsdata" betyr kundens brukerlegitimasjon til skytjenesten og/eller programvaren, slik som telefonnumre, adresser og andre identifikatorer.

"Ordredokument" betyr et tilbud, en ordrebekreftelse, en faktura eller et lignende ordredokument sendt av Restolution eller dets forhandler til kunden, der Restolution beskriver de skytjenester, den programvare og/eller de produkter som leveres til kunden.

"Annen tjeneste" betyr enhver annen tjeneste levert av Restolution i henhold til avtalen enn skytjenesten, herunder f.eks. produktleie, opplæring, konsulentbistand, installasjon og/eller vedlikeholdstjenester.

"Part" betyr Restolution og/eller kunden.

"Betalingskort" betyr internasjonale betalingskort (slik som Mastercard, Maestro, Visa, Visa Electron, VPAY, Japan Credit Bureau (JCB), UnionPay, Diners Club og/eller Discover) som kunden har inngått avtale med en betalingstjenesteleverandør om å akseptere kortbetalinger for.

"Betalingsstjenesteleverandør" betyr en tredjepart som leverer kortbetalingstjenesten, og med hvem kunden inngår avtale ved implementering av RestoPay-betalingsløsningen.

"Produkter" betyr kassaapparater, selvbetjeningskasser, nettbrett, betalingsterminaler og/eller annet maskinvare samt tilhørende forbruksartikler og/eller tilbehør tilbudt av Restolution, som er nærmere spesifisert i ordredokumentet.

"Restolution-materiale" betyr brukerveiledninger, rapporter, testmaterialer og annen informasjon, materialer og innhold som er tilgjengelig i forbindelse med skytjenesten, programvaren, produktet eller den andre tjenesten, eller som Restolution på annen måte stiller til rådighet for kunden vedrørende funksjonene, driften eller bruken av skytjenesten, programvaren, produktet eller den andre tjenesten.

"RestoPay-betalingsløsningen" betyr betalingsløsningen som Restolution tilbyr sammen med betalingstjenesteleverandøren.

"Programvare" betyr programvare, applikasjon eller annet system som Restolution tilbyr til installasjon i kundens miljø (eksklusive RestoPay-betalingsløsningen), som er nærmere spesifisert i ordredokumentet.

"Overgangsperiode" er definert i punkt 14.7.2 i de alminnelige betingelsene.

2 Inngåelse og overdragelse av avtalen

2.1 Inngåelse av avtalen

Avtalen inngås når partene undertegner avtalen eller ordredokumentet. Information presented in marketing materials is not binding on Restolution.

2.2 Overdragelse av avtalen

En part har ikke rett til å overdra avtalen helt eller delvis til en tredjepart uten den andre partens forutgående skriftlige samtykke. Restolution har

imidlertid rett til uten kundens samtykke å overdra sine rettigheter og forpliktelser i henhold til avtalen helt eller delvis til et selskap som tilhører samme konsern, eller til en tredjepart som virksomheten omhandlet i avtalen overdras til. Restolution skal skriftlig varsle kunden om slik overdragelse på forhånd. Dersom den overdratte avtalen er tidsbegrenset, skal den, med mindre annet er avtalt, fortsette etter utløpet av den faste perioden inntil videre mellom mottakeren og den andre parten. I tillegg har Restolution rett til å overdra sine fordringer i henhold til avtalen til en tredjepart. Etter melding om overdragelse av fordringer kan betalinger kun gyldig foretas til mottakeren.

3 Levering av skytjeneste, programvare eller produkt

3.1 Leveringstid

Restolution skal begynne å levere skytjenesten og/eller levere programvaren og/eller produktet til avtalt tid eller, dersom ingen leveringstid uttrykkelig er avtalt, innen rimelig tid etter avtalens inngåelse.

3.2 Godkjenning av levering

Kunden skal inspisere produktet umiddelbart etter levering. Leveringen anses som akseptert når kunden betaler fakturaen knyttet til leveringen av produktet, eller senest to (2) uker etter levering, med mindre kunden klager før det. Eventuelle klager må inngis skriftlig til Restolution. Risikoen for tap av produktet overføres til kunden når produktet er overlevert til kundens besittelse eller på annen måte er tilgjengelig for kundens bruk. Kunden er ansvarlig for å teste produktet og dets kompatibilitet med kundens tiltenkte bruksområder, miljø og krav, samt for å inspisere produktene og teste driftsmiljøet samt de tilhørende kostnadene. Kunden er ansvarlig for å sikre at kundens utstyr, forbindelser, programvare og informasjonssystemer oppfyller de krav Restolution har spesifisert til driftsmiljøet.

3.3 Kundens medvirkningsplikt

Med mindre annet er skriftlig avtalt, er kunden ansvarlig for installasjon av produktet og/eller programvaren. Dersom partene uttrykkelig har avtalt at Restolution skal installere produktet og/eller programvaren, skal kunden innen den avtalte tidsplanen, men uansett minst to (2) uker før installasjonsdatoen, forsyne Restolution med forhåndsinstallasjonsinformasjon som forespurt av Restolution. Kunden skal varsle i god tid om eventuelle endringer i den gitte informasjonen og om andre forhold av relevans for installasjonen. Kunden er ansvarlig for den informasjonen den gir Restolution og for nøyaktigheten av slik informasjon.

3.4 Kundens forsinkelse

Restolution har rett til å belaste gebyrer for skytjenesten, programvaren og/eller produktet også for den perioden skytjenesten, programvaren og/eller produktet ikke kan leveres på grunn av en årsak som kan tilskrives kunden. Dersom Restolution kan begynne å levere skytjenesten og/eller levere programvaren eller produktet kun etter den avtalte leveringsdatoen på grunn av en årsak som kan tilskrives kunden, har Restolution rett til å velge en ny leveringsdato.

4 Immaterielle rettigheter og bruksrettigheter

4.1 Immaterielle rettigheter

Eierskap og immaterielle rettigheter til Restolutions skytjeneste, programvare, produkter og andre tjenester samt Restolution-materialet tilhører utelukkende Restolution eller en tredjepart (slik som Restolutions underleverandør eller lisensgiver). Restolution forbeholder seg alle rettigheter til skytjenesten, programvaren, produktene, Restolution-materialet og andre tjenester, med mindre annet er skriftlig avtalt.

4.2 Kundens rett til å bruke skytjenesten, programvaren og Restolution-materialet

Forutsatt at kunden betaler gebyrene som fastsatt i punkt 12 fullt ut og til rett tid, gir Restolution kunden en begrenset, ikke-eksklusiv, ikke-overdragelig og tilbakekallelig rett til å bruke skytjenesten, programvaren og/eller det leverte Restolution-materialet i kundens forretningsdrift i avtalens løpetid. Kunden kan bare bruke skytjenesten, programvaren og/eller Restolution-materialet til lovlige formål og i samsvar med denne avtalen, eventuelle instruksjoner fra Restolution og gjeldende lokal lovgivning. Kunden kan ikke bruke eller tillate en tredjepart å bruke skytjenesten, programvaren og/eller Restolution-materialet i strid med avtalen. Uten Restolutions forutgående skriftlige samtykke har kunden ingen rett til å kopiere (herunder å lage kopier for tekst- og datamining-formål), oversette eller endre skytjenesten, programvaren eller Restolution-materialet, eller til å overdra, lisensiere, underlisensiere, distribuere, selge eller tilby dem til bruk for en tredjepart, eller til å bruke dem til utvikling av kunstig intelligens eller til levering av tjenester til

tredjeparter, med mindre annet er fastsatt i ufravikelig lovgivning. Ved avtalens opphør opphører kundens rett til å bruke skytjenesten, programvaren og Restolution-materialet. Kunden skal deretter for egen regning returnere eller, etter Restolutions anmodning, destruere Restolution-materialet og originalen og kopiene av programvaren i dets besittelse.

4.3 Bruk av varemerker

Alle rettigheter til varemerker i skytjenesten, programvaren, produktene og Restolution

4.4 Begrensning av kundens bruksrettigheter

Restolution gir ikke kunden andre rettigheter til Restolutions immaterielle rettigheter enn det som er uttrykkelig fastsatt i punktene 4.2 og 4.3.

4.5 Kundespesifikt materiale

Uavhengig av det ovenstående har kunden og tredjeparter som handler på vegne av kunden, rett til å bruke, også etter avtalens opphør, kundespesifikt materiale skapt under kundens bruk av skytjenesten og/eller programvaren i samsvar med avtalen, slik som kvitterings- og rapporteringsmateriale og informasjon fra kundelojalitetsregistre. Kunden er ansvarlig for de potensielle kostnadene knyttet til overføringen av slikt kundespesifikt materiale til et annet system, med mindre ufravikelig lovgivning foreskriver noe annet. Restolution har rett til å bruke kundespesifikt materiale til avtalens formål, slik som levering av tjenester til kunden. I tillegg har Restolution og tredje parter som handler på vegne av Restolution, rett til å bruke kundespesifikt materiale i sin interne forretningsdrift, f.eks. til å utvikle eller forbedre kvaliteten på sin virksomhet, herunder produkter og tjenester, eller til å danne en forretningsforståelse, også etter avtalens opphør, forutsatt at materialet er i en form som ikke gjør det mulig å identifisere en enkelt kunde.

4.6 Kundemateriale

Kunden er ansvarlig for sin bruk av skytjenesten og for kundematerialet. Kunden er også ansvarlig for de brukere som den har gitt tilgang til skytjenesten. Kunden forplikter seg til å bruke skytjenesten på en måte som ikke forårsaker skade eller skader Restolution eller tredjeparter. Kunden er ansvarlig for og har en plikt til å verifisere at kundematerialet overholder finsk lovgivning og ikke krenker tredjeparters rettigheter, f.eks. ved å inkludere informasjon eller materialer som kan anses som støtende eller i strid med god skikk, slik som materialer som inneholder fiendtlig

4.7 Tredjepartstjenester

På kundens anmodning og dersom det er teknisk mulig, kan Restolution via et grensesnitt koble skytjenesten eller programvaren til en tredjepartstjeneste valgt av kunden. Restolution vedlikeholder ikke eller overvåker tredjepartstjenester og er ikke ansvarlig for deres innhold eller drift, herunder uten begrensning lovligheten eller nøyaktigheten av informasjon overført gjennom dem ellerom hvorvidt det er et passende rettslig grunnlag for enhver behandling av personopplysninger som kan finne sted i denne sammenheng. Restolution kan stille et grensesnitt til rådighet for kunden, men kunden er ikke forpliktet til å bruke grensesnittet, og tilveiebringelsen av grensesnittet betyr ikke at Restolution godkjenner eller har noen forbindelse med slike tredjeparter. Kunden bruker tredjepartstjenester på egen risiko, og Restolution er ikke ansvarlig for tap eller skader (uansett årsak) som kan forårsakes kunden ved bruk av tredjepartstjenester eller ved å koble dem til skytjenesten eller programvaren. Kunden må avtale bruken av tredjepartstjenesten, herunder behandlingen av personopplysninger, separat med tredjeparten. Kunden må rette spørsmål og klager vedrørende tredjepartstjenester direkte til den aktuelle tredjeparten. Kunden må varsle Restolution dersom den ønsker å fjerne grensesnittet til en tredjepartstjeneste.

5 Informasjonssikkerhet og standarder

5.1 Skytjenester og/eller programvare som behandler kortdata

Restolution forplikter seg til at dersom betalingskortdata behandles i skytjenesten og/eller programvaren, oppfyller skytjenesten og/eller programvaren de obligatoriske sikkerhetsspesifikasjonene og standardene som gjelder i betalingskortbransjen.

5.2 Betalingsterminaler utleid til kunden

Restolution forplikter seg til at de betalingsterminalene det leier ut til kunden, oppfyller alle obligatoriske sikkerhetsregler og standarder som gjelder i betalingskortbransjen, i hele kontraktsperioden. Restolutions forpliktelser vedrørende feil eller funksjonsfeil på betalingsterminalen er definert i punkt 16.1.

5.3 Betalingsterminaler solgt til kunden

Restolution forplikter seg til at de betalingsterminalene det selger til kunden, oppfyller de obligatoriske sikkerhetsreglene og standardene som gjelder i betalingskortbransjen på salgstidspunktet. Restolutions forpliktelser vedrørende feil eller funksjonsfeil på betalingsterminalen er definert i punkt 15.4.

5.4 Kundens ansvar for informasjonssikkerhet

Kunden er ansvarlig for å sikre at produktene, programvaren, skytjenesten og andre tjenester levert av Restolution ikke utsettes for informasjonssikkerhetsrisikoer i kundens bruk. Dersom kunden oppdager at en ekstern part har fått uautorisert tilgang til produktene, programvaren, skytjenesten og/eller andre tjenester tilbudt av Restolution, må kunden umiddelbart varsle Restolution og bruke rimelige midler for å forhindre og korrigere sikkerhetstrusselen. Kunden er ansvarlig for å ta sikkerhetskopier av kundematerialet og andre egne data og filer og for å kontrollere deres funksjonalitet, med mindre annet er skriftlig avtalt mellom partene.

6 Feil i skytjenesten og/eller programvaren; vedlikehold av skytjenesten og feilretting

6.1 Levering av skytjenester og endringer

Restolution leverer skytjenestentrer i kraft. Dersom slike endringer krever endringer i kundens utstyr eller programvare, skal kunden for egen regning gjøre nødvendige endringer i annet utstyr eller programvare. Restolution kan etter eget skjønn implementere endringer som kunden anmoder om, til skytjenesten mot et særskilt gebyr fastsatt av Restolution.

6.2 Tredjepartstjenester

Restolution kan inkorporere tredjepartstjenester

Tredjepartstjenester er underlagt vilkårene og betingelsene til den respektive tjenesteleverandøren, og Restolution bærer intet ansvar for innholdet, tilgjengeligheten eller driften av noen tredjepartstjeneste. Dersom kunden ikke ønsker å ta i bruk en tredjepartstjeneste, må kunden skriftlig varsle Restolutions kundeservice innen den annonserte aktiveringsdatoen. Unnlattelse av å varsle anses som kundens stilltiende aksept av tredjepartstjenesten. Med hensyn til nye betalte tredjepartstjenester kan kunden ikke pålegges å betale for bruken av dem med mindre kunden separat har akseptert de nye kostnadene skriftlig.

6.3 Kundens utstyr, programvare og telekommunikasjonsforbindelser

Kunden er ansvarlig for anskaffelse og vedlikehold av utstyr og programvare som ikke er inkludert i produktene, skytjenesten og/eller programvaren i henhold til avtalen. Kunden anskaffer alle telekommunikasjonsforbindelser som kreves av skytjenesten og/eller programvaren for sine lokaler og er ansvarlig for alle tilhørende kostnader og risikoer. I tillegg er kunden ansvarlig for å sikre at kundens utstyr, forbindelser, programvare og informasjonssystemer overholder driftsmiljøkravene fastsatt av Restolution.

6.4 Bruk av betalingsterminal

Kunden er ansvarlig for å sikre at kun betalingskort fra selskaper som kunden har inngått avtale med om bruk av betalingskort, brukes i betalingsterminalen.

6.5 Feil i skytjenesten og/eller programvaren

Det foreligger en feil i skytjenesten og/eller programvaren dersom den vesentlig avviker fra det som er definert i avtalen og avviket har en vesentlig negativ innvirkning på bruken av skytjenesten og/eller programvaren. Restolution garanterer ikke at skytjenesten og/eller programvaren er tilgjengelig uten avbrudd og garanterer ikke at rettingen av en feil eller avbrudd vil bli gjennomført innen en bestemt tidsfrist.

6.6 Vedlikehold av skytjenesten og feilretting

Restolution medlikeholder skytjenesten og/eller programvaren tilgjengelig i samsvar med avtalen og retter feil i skytjenesten og/eller programvaren uten unødig forsinkelse. Restolution har rett til, uten forhåndsvarsel, midlertidig å suspendere leveringen og/eller bruken av skytjenesten og/eller programvaren på grunn av en alvorlig risiko eller trussel knyttet til informasjonssikkerhet, for å overholde lov- eller forskriftskrav, eller på grunn av force majeure-hendelser. Restolution skal informere kunden om situasjonen så snart som mulig. Restolution har rett til med minst en (1) ukes forhåndsvarsel midlertidig å suspendere produksjonen og/eller bruken av skytjenesten og/eller programvaren dersom dette er nødvendig for utvikling, reparasjon eller vedlikehold. Restolution tar sikte på å sikre at avbruddet forblir kortvarig og forårsaker kunden minst mulig ulempe. Forhåndsvarsel gis enten i skytjenestens brukergrensesnitt, på nettstedet Restolution.eu eller i samsvar med særskilt avtale. Restolutions ansvar for feil i skytjenesten og/eller programvaren er begrenset til det som er fastsatt i punkt 6.

6.7 Vedlikeholdsbegrensninger

Vedlikeholdstjenesten for skytjenesten og/eller programvaren inkluderer ikke retting av en feil forårsaket av en årsak utenfor Restolutions kontroll eller som kunden er ansvarlig for. Restolution belaster kunden for kostnadene ved rettingsarbeid knyttet til en slik feil, herunder feil som skyldes:

6.6.1 Feil bruk av skytjenesten og/eller programvaren, uaktsomhet eller manglende overholdelse av instruksjoner vedrørende bruk eller vedlikehold av skytjenesten og/eller programvaren eller miljøkravene til skytjenesten og/eller programvaren, eller

6.6.2 Utstyr, dataforbindelser, programvare eller spesifikasjoner som ikke er dekket av skytjenesten og/eller programvaren, eller endringer eller reparasjoner foretatt av en annen part enn Restolution.

6.8 Utbedring av mangler ved produkter

Restolutions ansvar for mangler ved produkter er begrenset til de forpliktelsene som er fastsatt i punktene 15.4 og 16.1.

7 Krenkelse av immaterielle rettigheter

7.1 Restolutions ansvar for immaterielle rettigheter

Restolution er ansvarlig for å sikre at den skytjenesten eller programvaren det leverer, ikke krenker immaterielle rettigheter gjeldende i Finland i avtalens løpetid.

7.2 Skadesløsholdelse

Restolution skal holde kunden skadesløs for et tredjepartskrav fremsatt mot kunden om at den skytjenesten eller programvaren levert av Restolution krenker tredjemans immaterielle rettigheter i det avtalte brukslandet, forutsatt at kunden umiddelbart ved mottak av informasjon om dette varsler Restolution om kravet skriftlig, tillater Restolution å påta seg og styre forsvaret av kravet og gir Restolution den informasjonen og bistanden som er nødvendig for å håndtere saken. Kunden skal ikke inngå en avtale eller på annen måte forlike saken med tredjeparten som fremsetter kravet eller fordringen, uten Restolutions forutgående skriftlige samtykke.

7.3 Utbedring av konstatert krenkelse

Dersom en krenkelse av immaterielle rettigheter som omhandlet i punkt 7.2 er bekreftet ved en endelig og bindende rettsavgjørelse, eller dersom Restolution anser en slik krenkelse som sannsynlig, skal Restolution etter eget skjønn (i) for egen regning innhente retten til å fortsette å bruke skytjenesten eller programvaren eller en del av den; (ii) erstatte skytjenesten eller programvaren med et annet tilsvarende system hvis bruk ikke krenker de ovennevnte rettighetene; og/eller (iii) endre skytjenesten eller programvaren slik at krenkelsen ikke lenger finner sted. Restolution har i et slikt tilfelle også rett til umiddelbart å si opp avtalen uten oppsigelsesperiode. Restolutions ansvar for krenkelse av immaterielle rettigheter er begrenset til de tiltakene som er fastsatt i punkt 7.

7.4 Ansvarsbegrensning

Restolution er ikke ansvarlig for noe krav eller fordring som (i) skyldes at skytjenesten eller programvaren er blitt endret eller ha vært unngått ved bruk av et produkt eller en tjeneste som i henhold til avtalen tilsvarer skytjenesten eller programvaren, og som er publisert og stilt til rådighet av Restolution til kunden uten vederlag.

8 Identifikasjonsdata i skytjenesten

8.1 Kundens identifikasjonsdata

Restolution har rett til, etter å ha konsultert kunden, å fastsette de identifikasjonsdata inkludert i skytjenesten og/eller programvaren og beregnet til kundens bruk, slik som brukerlegitimasjon, telefonnummer, adresser og andre identifikatorer.

8.2 Håndtering av identifikasjonsdata

Restolution genererer kun ett sett identifikasjonsdata til kunden til bruk for skytjenesten og/eller programvaren. Kunden skal administrere og være ansvarlig for identifikasjonsdataene til sine brukere. Kunden er ansvarlig for å sikre at dets brukere oppbevarer sine identifikasjonsdata med tilbørlig omhu og på sikker måte, og at identifikasjonsdataene ikke utleveres til tredjeparter uten tilstrekkelig autorisasjon. Kunden er ansvarlig for all bruk av skytjenesten og/eller programvaren utført med kundens og dens brukeres identifikasjonsdata. Dersom kundens eller dens brukeres identifikasjonsdata mistes eller kommer i besittelse av en uautorisert tredjepart, skal kunden umiddelbart endre den aktuelle brukers identifikasjonsdata. Dersom kunden mistenker misbruk av dets eller dets brukeres identifikasjonsdata eller risikoen for dette, må kunden umiddelbart varsle Restolution. Kunden skal dessuten umiddelbart

iverksette tiltak for å forhindre uautorisert tilgang til skytjenesten og/eller programvaren.

8.3 Endring av identifikasjonsdata på kundens anmodning

Restolution kan, etter anmodning fra kundens

8.4 Restolutions rett til å endre identifikasjonsdata

Restolution har rett til å endre identifikasjonsdata dersom:

8.4.1 Det kreves av tilsynsmyndigheter eller av tjenesterelaterte eller andre tekniske årsaker. I så fall skal Restolution varsle kunden om endringen minst to (2) måneder før implementeringen; eller

8.4.2 Restolution har rimelig grunn til å tro at sikkerheten for skyRestolution har rimelig grunn til å tro at sikkerheten for skytjenesten, programvaren eller kunden gjør en slik endring nødvendig. I dette tilfellet skal Restolution varsle kunden om gjennomførte endringer så snart som praktisk mulig. Det primære varslingsmiddelet er den e-postadressen kunden har oppgitt.

9 Kundeopplysninger og deres bruk

9.1 Avgivelse av opplysninger

Før implementeringen av skytjenesten og/eller programvaren skal kunden forsyne Restolution med all informasjon som Restolution krever for levering av skytjenesten og/eller programvaren, og skal verifisere nøyaktigheten av den registrerte informasjonen. Kunden skal umiddelbart varsle Restolution om eventuelle endringer i denne informasjonen. Kunden er fortsatt eneansvarlig for nøyaktigheten av den informasjonen den gir og for å sikre at den har rett til å overføre eller utlevere til Restolution det kundematerialet og/eller de personopplysningene, herunder kunde- eller sluttbrukerdata, som den gir Restolution.

9.2 Referanserett

Restolution har rett til å bruke kundens navn og en generell beskrivelse av løsningen levert til kunden i sin markedsføring og kommunikasjon, herunder på sitt nettsted, i salgsmaterialer, pressemeldinger og andre markedsføringskanaler. Restolution skal ikke, uten kundens skriftlige samtykke, utlevere kundens konfidensielle forretningsinformasjon, detaljert teknisk implementeringsinformasjon, eller annen informasjon som kunden uttrykkelig har betegnet som konfidensiell. Kunden kan til enhver tid skriftlig forby bruk av referansemateriale eller anmode Restolution om å fjerne allerede publisert referansemateriale, hvorefter Restolution innen en rimelig overgangsperiode skal opphøre med den videre bruken av kundens navn og løsningsbeskrivelse i sin markedsføring.

10 Personvern

The customer erkjenner og godtar at Restolution med henblikk på å levere skytjenesten, annen tjeneste, programvare og/eller produkter behandler data innsamlet direkte fra kunden eller på annen måte tilsendt via programvaregrensesnittet og/eller produktene eller data som på annen måte genereres i forbindelse med bruken av skytjenesten og/eller andre tjenester eller programvare. De behandlede dataene inkluderer informasjon vedrørende kundens salgs- og betalingstransaksjoner samt annen informasjon som er nødvendig for leveringen av skytjenesten og/eller andre tjenester, levering eller vedlikehold av programvare og/eller produkter. Dette kan f.eks. inkludere: (i) informasjon om kundens kunder, slik som navn, kontaktopplysninger, kundelojalitetsdata, kjøps-/ordrehistorikk, betalingsmetode, personlig eller virksomhets-/organisasjons-ID eller annen kundeidentifikator (f.eks. kundennummer); (ii) betalingstransaksjonsdata, slik som belastet beløp, tidspunkt og tidsstempel, sted, betalingsmetode, delvis kortnummer, kontonumre og informasjon om refusjoner; (iii) kjøpstransaksjonsdata, slik som kjøpte produkter og tjenester samt priser, rabatter og lokalitetens beliggenhet; (iv) informasjon innsamlet om sluttbrukere av skytjenesten, slik som bruker-, påloggingsdata og loggposter; (v) informasjon vedrørende kundens ansatte eller representanter, slik som navn og ansatt-ID og eventuelt annen ansattspesifikk informasjon (f.eks. antall betalingstransaksjoner behandlet av brukeren og varigheten av vakter). The customer erkjenner og godtar at de ovenfor beskrevne dataene inkluderer personopplysninger. Der Restolution behandler personopplysninger i forbindelse med skytjenesten, programvaren, produktet og/eller annen tjeneste på vegne av kunden, opptrer kunden som behandlingsansvarlig og Restolution som databehandler av personopplysninger. Vilkårene i dette punkt 10 (Personvern), sammen med de øvrige bestemmelsene i avtalen, gjelder for slik behandling av personopplysninger, med mindre de er i konflikt med vilkårene i dette punkt 10.

Unless otherwise required by context, the following words and expressions have the following meanings: (i) "data protection legislation" means applicable data protection or privacy laws and regulations and all

decisions, guidelines and orders issued by competent courts or regulatory or supervisory authorities that are binding on a party, including applicable national and EU legislation (as amended from time to time) and may refer to, among others, den finske personopplysningsloven (1050/2018) and/or the General Data Protection Regulation (as defined below); and (ii) "personopplysninger", "behandling", "behandlingsansvarlig", "databehandler", "brudd på personopplysningsikkerheten" og "registrert" har samme betydning som i Europaparlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/679 av 27. april 2016 om vern av fysiske personer i forbindelse med behandling av personopplysninger og om fri utveksling av slike opplysninger ("den generelle personvernforordningen"). Andre uttrykk omhandlet i dette punkt 10 har den betydningen de er tildelt i den generelle personvernforordningen, der det er relevant.

Kunden skal sikre at den har et gyldig rettslig grunnlag for behandling av personopplysninger i forbindelse med bruken av skytjenesten, annen tjeneste, programvare og/eller produkter, og at slik behandling er og forblir i samsvar med all gjeldende lovgivning og personvernlovgivning. Kunden har rett til å gi Restolution instruksjoner om behandling av personopplysninger. Slike instruksjoner må overholde gjeldende lover, regler og personvernlovgivning, og skal bli bindende for Restolution når Restolution har akseptert dem skriftlig. Der overholdelse av slike instruksjoner krever mer enn en mindre innsats eller tiltak fra Restolution som overstiger forpliktelsene fastsatt i avtalen, er Restolution berettiget til å belaste et særskilt gebyr for de resulterende kostnadene. Dersom Restolution anser at den ikke kan akseptere kundens instruksjoner, har kunden rett til å si opp avtalen med to (2) måneders skriftlig varsel. Kunden skal alltid anses å ha instruert Restolution om å levere skytjenesten, programvaren, produktet og/eller annen tjeneste som definert og avtalt i avtalen.

Ved behandling av personopplysninger på vegne av kunden i forbindelse med levering av tjenester skal Restolution:

(i) behandle personopplysninger kun i samsvar med kundens dokumenterte instruksjoner, med mindre annet kreves av gjeldende lovgivning, i hvilket tilfelle Restolution, der det er relevant, skal informere kunden om et slikt krav før behandlingen; (ii) bistå kunden, der det er mulig og under hensyntagen til behandlingens art og den informasjonen som er tilgjengelig for Restolution, gjennom passende tekniske og organisatoriske tiltak, med å besvare anmodninger fra registrerte og med å oppfylle den behandlingsansvarliges obligatoriske forpliktelser i henhold til den generelle personvernforordningen vedrørende sikkerhet, varsler om brudd på personopplysningsikkerheten og vurderinger av personvernkonsekvenser. Restolution er imidlertid kun forpliktet til å bistå i den utstrekning kunden ikke med rimelighet kan oppfylle slike forpliktelser uten Restolutions støtte; (iii) dokumentere sine databehandlingsaktiviteter og, etter anmodning og i den nødvendige utstrekning, gi kunden relevant informasjon for å påvise Restolutions overholdelse av forpliktelsene i dette punkt 10; (iv) tillate og delta i revisjoner utført av kunden eller en pålitelig tredjepart utpekt av kunden (forutsatt at en slik tredjepart ikke er en direkte eller indirekte konkurrent til Restolution), i den utstrekning det er skriftlig avtalt; og (v) sikre at personer som er autorisert til å behandle personopplysninger, er underlagt passende taushetspliktforpliktelser, enten ved lov eller ved skriftlig avtale. Restolution har rett til å belaste gebyrer for bistandstiltak anmodet av kunden i henhold til underpunktene (ii), (iii) og (iv) ovenfor, i samsvar med sin gjeldende prisliste. assist the customer, where possible and taking into account the nature of the processing and the information available to Restolution, through appropriate technical and organisational measures, in responding to data subject requests and in fulfilling the controller's mandatory obligations under the General Data Protection Regulation regarding security, personal data breach notifications and data protection impact assessments. However, Restolution shall only be obliged to assist to the extent the customer cannot reasonably fulfil such obligations without Restolution's support; (iii) document its data processing activities and, upon request and to the extent necessary, provides relevant information to the customer to demonstrate Restolution's compliance with the obligations of this Section 10; (iv) permit and participate in audits conducted by the customer or a reliable third party appointed by the customer (provided such third party is not a direct or indirect competitor of Restolution), to the extent agreed in writing; and (v) ensure that persons authorised to process personal data are bound by appropriate confidentiality obligations, whether by law or by written agreement.

Restolution har rett til å belaste gebyrer for bistandstiltak anmodet av kunden i henhold til underpunktene (ii), (iii) og (iv) ovenfor, i samsvar med sin gjeldende prisliste.

Restolution skal implementere og opprettholde passende tekniske og organisatoriske tiltak for å beskytte personopplysninger mot utilsiktet, uautorisert eller ulovlig ødeleggelse, tap, endring, utlevering eller tilgang. If Restolution becomes aware of a personal data breach affecting personal data processed on behalf of the customer, Restolution shall notify the customer of the personal data breach without undue delay. Restolution shall be entitled to engage sub-processors in the processing of personal data. When Restolution outsources tasks related to the processing of personal data, Restolution shall enter into written agreements with each sub-processor imposing on them obligations similar to those imposed on Restolution under this section 10. Dersom kunden har berettigede grunner til å protestere mot utnevnelsen av en ny underdatabehandler Restolution kan etter eget skjønn overføre personopplysninger som det behandler for levering av skytjenester og/eller for bruk eller vedlikehold av programvare utenfor EU eller EØS. Enhver slik overføring skal gjennomføres i samsvar med avtalen og personvernlovgivningen.

Med mindre gjeldende lover krever noe annet eller annet er skriftlig avtalt mellom partene, skal Restolution opphøre med å samle inn og behandle personopplysninger på vegne av kunden etter at leveringen av skytjenester og/eller bruken av programvare er avsluttet.

The customer erkjenner og godtar at kunden er ansvarlig for å sikre åpenhet i behandlingen, herunder å informere registrerte om behandlingen av deres personopplysninger i samsvar med den generelle personvernforordningen.

11 Erstatning for kostnader og tap

11.1 Erstatningsansvar

Enhver part er forpliktet til å erstatte den andre parten for direkte tap

11.2 Begrensninger i erstatningsansvar

Ingen part er ansvarlig for indirekte tap eller følgeskader eller for skader som ikke med rimelighet kunne forutses. En part er ikke ansvarlig for skader som skyldes forhold innenfor den andre partens eller en tredjemans ansvar (slik som skader forårsaket av en kunde, bruker, annet teleselskap eller tjenesteleverandør eller deres utstyr, dataforbindelser eller programvare). The limitations and exclusions of liability set forth in this Section 11 constitute the partenes samlede erstatningsansvar.

11.3 Ansvar knyttet til betalingskortdata

Restolutions ansvar for ukorrekte eller ikke-leverte betalingskortdata opphører når det selskapet som mottar betalingskortdataene, nekter å akseptere utløpte betalingskortdata i henhold til sin avtale med sin kunde. Restolution er ikke ansvarlig for tap eller kostnader som følge av utløp av betalingskortdata, herunder manglende overføring av betalingskortdata fra betalingsterminalen til kortprosessen eller en annen mottaker.

11.4 Krav om erstatning

Eventuelle erstatningskrav må fremsettes innen rimelig tid etter at bruddet som gir grunnlag for kravet, ble oppdaget eller burde ha blitt oppdaget med rimelighet, og uansett senest ett (1) år fra datoen da det påståtte bruddet fant sted. For produkter må krav inngis innen ett (1) år etter levering.

11.5 Feil i kundekontrollert utstyr

Dersom kunden kobler defekte eller forstyrrende enheter, konfigurasjoner eller programvare til skytjenesten, programvaren eller produktet, eller dersom en feil rapportert av kunden er forårsaket av enheter, dataforbindelser, konfigurasjoner eller programvare under kundens kontroll, er kunden forpliktet til å erstatte Restolution for skadene og kostnadene pådratt fra feildetektering.

11.6 Unntak

Ansvarsbegrensningene for skader i punktene 11.1, 11.2 og 11.4 gjelder ikke for skader forårsaket av brudd på punktene 4.2, 4.3, 4.4, 5.4, 8.2 og/eller 25.1 i de alminnelige betingelsene.

12 Betalinger og fakturering

12.1 Betalinger for skytjenester og/eller programvare

Kunden skal betale Restolution de gebyrene som er spesifisert i avtalen i samsvar med faktureringsperiodene som er definert der. Dersom ingen gebyrer er spesifisert i avtalen, skal kunden betale Restolution for skytjenestene og/eller programvaren, deres use, and any other services in accordance with Restolution's applicable price list.

12.2 Betalinger for produkter

Kunden skal betale Restolution gebyrene for produkter som spesifisert i avtalen. Der ingen gebyrer er spesifisert i avtalen, skal kunden betale

Restolution for produktet in accordance with Restolution's applicable price list. Products shall be invoiced at the time of delivery.

12.3 Betalingsfrister

Betalingsfristen er fjorten (14) dager netto. Betalinger skal foretas senest på forfallsdatoen angitt på fakturaen. Dersom kunden overskrider den avtalte kreditgrensen eller dersom betalinger akkumuleres uvanlig i faktureringsperioden, kan Restolution sende en faktura til kunden som avviker fra den normale faktureringsrytmen. Restolution har rett til å belaste purr- og inkassogebyrer samt ekspedisjonsgebyrer i tillegg til den gjeldende årlige forsinkelsesrenten i samsvar med den finske renteloven (633/1982) fra fakturaens forfallsdato. Dersom kunden unnlater å betale forfalte fakturaer til tross for purringer, forfaller alle øvrige utestående beløp for tjenesten umiddelbart. Restolution har dessuten rett til å suspendere leveringen av tjenester eller tilbakeholde nye leveranser dersom kunden har forfalte ubetalte fordringer som ikke er betalt til tross for en skriftlig betalingspåminnelse.

12.4 Forhåndsbetaling eller sikkerhetsstillelse

Restolution forbeholder seg retten til å kontrollere kundens kreditopplysninger og til å kreve en forhåndsbetaling eller sikkerhetsstillelse som er avtalt, dersom Restolution anser det nødvendig for å sikre sine fordringer på grunn av kundens kreditopplysninger, betalingsadferd eller andre berettigede grunner. Det påløper ingen renter på forhåndsbetalinger eller sikkerhetsstillelser, og Restolution er ikke forpliktet til å betale renter av disse. Restolution er berettiget til å motregne forfalte fordringer, herunder forsinkelsesrenter og inkassogebyrer, i sikkerhetsstillelsen eller forhåndsbetalingen.

12.5 Fakturatvister

Enhver tvist vedrørende en faktura må inngis skriftlig minst syv (7) dager før forfallsdatoen til Restolutions til enhver tid gyldige offisielle fakturerings-postadresse. Til tross for tvisten må kunden betale den ubestridte delen av fakturaen innen forfallsdatoen. Dersom tvisten viser seg å være ubegrunnet i en undersøkelse foretatt av Restolution, må kunden betale fakturaen med forsinkelsesrenter innen to (2) uker etter å ha blitt varslet om resultatet.

12.6 Grunngebyr

Restolution er berettiget til å belaste et fast, tidsbasert grunngebyr i samsvar med prislisten eller avtalen uavhengig etter levering av hvert produkt, programvare, skytjeneste eller annen servicedel. Grunngebyret faktureres forskuddsvis for hver faktureringsperiode og forblir skyldig selv i perioder der skytjenesten eller annen tjeneste er suspendert og programvaren og/eller produktet (slik som betalingsterminal eller kassaapparat) ikke brukes. Dersom serviceavtalen avsluttes i løpet av faktureringsperioden, belastes grunngebyret for hele faktureringsperioden og refunderes ikke.

12.7 Fakturaspesifikasjon

Etter kundens anmodning skal Restolution gi en spesifikasjon av de fakturerte gebyrene i den utstrekning det er teknisk og juridisk gjennomførbart. Dersom kunden krever gruppering som nødvendigvis gjør gjentatt manuelt arbeid, har Restolution rett til å belaste et gebyr for spesifikasjonen i samsvar med den gjeldende prislisten. Restolution shall provide a breakdown of the invoiced charges to the extent technically and legally feasible. If the customer requires grouping that necessitates repeated manual work, Restolution has the right to charge a fee for the breakdown in accordance with the applicable price list.

12.8 Fakturaformat

I den utstrekning det er rimelig mulig, skal fakturaer utstedt av Restolution leveres til kunden i elektronisk fakturaformat (Finvoice eller Peppol). Andre fakturaformater og eventuelle tilhørende kostnader avtales særskilt fra sak til sak.

12.9 Prislisteendringer

Restolution forbeholder seg retten til å endre sine prisliste og gebyrer belastet for bruken av skytjenester, programvare og/eller produkter. For klarhetens skyld gjelder slike prisøkninger også for tidsbegrensede avtaler. Kunden vil bli varslet om gebyrøkninger skriftlig, sendt til den sist oppgitte e-postadressen.

12.10 Forsinkelse

If the customer fails to pay Restolution, on the due date, any fee or portion thereof that is payable under the Agreement, Restolution shall be entitled to charge applicable annual interest for late payment on the unpaid amount in accordance with the current Finnish Interest Act (633/1982), fra forfallsdatoen inntil full betaling er mottatt.

13 Suspensjon av tjenesten

13.1 Kundens rett til å anmode om suspensjon av skytjenesten

Dersom kunden har en avtale som er gyldig inntil videre, kan Restolution suspendere kundens tilgang til skytjenesten for en bestemt periode etter kundens anmodning. Restolution er berettiget til å belaste et gebyr for suspensjon og reaktivering av tilgangen til skytjenesten i samsvar med den gjeldende prislisten. Der produkter er levert til kunden, avtales enhver midlertidig tilbakelevering av slike produkter særskilt.

13.2 Restolutions rett til å suspendere tjenesten

Restolution har rett til å suspendere alle tjenester levert til kunden (herunder uten begrensning skytjenesten) under enhver av følgende omstendigheter:

- kunden unnlater å betale Restolutions forfalte fordring til tross for purringer;
- kunden har gitt ukorrekte opplysninger under serviceopptaket;
- kunden overskrider den særskilt avtalte kreditgrensen;
- kunden unnlater å stille forhåndsbetalingen eller sikkerhetsstillelsen som kreves i henhold til punkt 12.4 innen en (1) uke etter Restolutions anmodning;
- kunden har søkt om eller blitt underlagt likvidasjons-, rekonstruksjons- eller konkursprosedyrer;
- kunden har innstilt betalinger, søkt om offentlig innkalling av kreditorer, eller på annen måte er erklært insolvent;
- kunden er gjenstand for tvangsfullbyrdelsestiltak;
- kunden har forårsaket forstyrrelser i Restolutions tjenester eller for andre brukere eller fortsetter å bruke defekte enheter eller programvare til tross for purringer;
- kunden unnlater å oppfylle kontraktsforpliktelser til tross for purringer eller misligholder kontraktsforpliktelser vesentlig;
- kunden har opphørt å eksistere ifølge foretaksregisteropplysninger eller et annet relevant offisielt register; eller
- kunden ikke kan nås for å løse et problem knyttet til denne avtalen.

Dersom kunden inngir en skriftlig tvist vedrørende en faktura til Restolution i samsvar med punkt 12.5 og betaler den ubestridte delen av fakturaen, vil Restolution ikke suspendere tjenesten på grunn av manglende betaling av den omtvistede delen. Dispute inspection and for two (2) weeks thereafter.

14 Opphør og oppsigelse av avtalen

14.1 Oppsigelse av avtalen uten spesifikk grunn

Enten kunden eller Restolution kan si opp en avtale som er gyldig inntil videre ved å gi tre (3)

Dersom avtalen gjelder en skytjeneste, er den gjeldende oppsigelsesperioden to (2) måneder.

14.2 Kundens rett til å si opp avtalen

Kunden har rett til å si opp avtalen dersom skytjenesten, programvaren og/eller produktet vesentlig avviker fra det avtalte, og Restolution unnlater å utbedre mangelen eller gjenlevere innen rimelig tid etter kundens skriftlige varsel, eller dersom leveringen av tjenesten forsinkes urimelig på grunn av Restolutions uaktsomhet. Kundens oppsigelsesrett er begrenset til den defekte eller forsinkede delen av skytjenesten og/eller produktleveringen.

14.3 Restolutions rett til å si opp avtalen

Restolution kan si opp avtalen helt eller delvis dersom:

- skytjenesten er blitt suspendert på kundens anmodning i mer enn ett år,
- skytjenesten er blitt suspendert i en (1) måned på grunn av årsaker spesifisert i punkt 13.2, eller
- kunden vesentlig har misligholdt sine kontraktsforpliktelser og unnlater å utbedre bruddet innen fjorten (14) dager etter Restolutions skriftlige varsel.

14.4 Oppsigelsesvarsler

Oppsigelsesvarsler skal gis skriftlig til den andre parten i avtalen.

14.5 Opphør av tjenesteleveranse

Restolution forbeholder seg retten til å avvike leveringen av skytjenesten, en annen tjeneste eller relaterte funksjonaliteter av en berettiget årsak. I et slikt tilfelle er Restolution berettiget til å si opp avtalen vedrørende den avviklede skytjenesten, andre tjenester eller funksjonaliteten ved å varsle kunden med rimelig varsel. Restolution har også en tilsvarende rett med hensyn til programvare, produkter og deres deler og komponenter.

14.6 Bestemmelser som fortsatt gjelder

Punktene 10, 25.1, 25.2 og 25.6 i disse alminnelige betingelsene, samt andre bestemmelser som etter sin art eller uttrykkelige ordlyd er ment å

overleve avtalens opphør, utløp eller overdragelse, forblir i kraft uavhengig av slikt opphør, utløp eller overdragelse.

14.7 Restolutions bistandsplikt ved avtalens opphør

Punktene 14.7.1 – 14.7.6 gjelder ved avtalens opphør vedrørende bruken av skytjenesten den 12. september 2025 eller deretter.

14.7.1 Dersom kunden ved avtalens opphør vedrørende skytjenesten ønsker å motta støtte fra Restolution for overføring av kundematerialet og/eller kundespesifikke data generert under bruken av skytjenesten til en annen tjenesteleverandørs system eller til en informasjons- og kommunikasjonsteknologiinfrastruktur beliggende på kundens egne lokaler, skal kunden ingi en skriftlig anmodning til Restolution om dette i avtalens oppsigelsesperiode.

14.7.2 If the customer has made a request under section 14.7.1, a transition period applies, with a duration of 30 calendar days or another period, up to seven (7) months, as notified by Restolution to the customer ("Transition Period"). If the Transition Period is longer than thirty (30) days, vil Restolution varsle kunden innen fjorten (14) dager etter anmodningen i henhold til punkt 14.7.1 og forklare hvorfor en 30-dagers overgangsperiode ikke er teknisk gjennomførbar. The Agreement concerning the use of the Cloud Service shall remain in effect during the Transition Period.

14.7.3 I overgangsperioden skal Restolution:

- yde rimelig bistand til kunden og dets autoriserte tredjeparter i overgangsprosessen, slik som bistand til å utpakke dataene som skal overføres til et maskinlesbart format;
- handle med tilbørlig aktsomhet for å opprettholde operasjonell kontinuitet og fortsette å levere skytjenesten i henhold til avtalen;
- informere kunden om kjente risikoer for kontinuiteten av skytjenesten;
- sikre at skytjenesten opprettholder et høyt sikkerhetsnivå i samsvar med avtalen i overgangsperioden; og
- støtte kundens exitstrategi vedrørende skytjenesten.

14.7.4 Kunden skal betale Restolution gebyret i samsvar med avtalen for bruken av skytjenesten i hele overgangsperioden. I tillegg skal kunden betale Restolution overgangsgebyrer i samsvar med Restolutions gjeldende prislister, som dekker kostnadene Restolution pådrar seg i overgangsprosessen.

14.7.5 Restolution vil varsle kunden om avtalens effektive opphør (i) når overgangsprosessen er fullført, eller (ii) dersom kunden ikke har fremsatt en anmodning til Restolution i henhold til punkt 14.7.1, ved utløpet av avtalens oppsigelsesperiode.

14.7.6 Etter overgangsperioden skal Restolution beholde kundens data og kundespesifikke data generert under bruken av skytjenesten for henting i 30 kalenderdager.

14.7.7 Restolution vil slette kundens data og kundespesifikke data generert under bruken av skytjenesten

15 Særlige betingelser for produkter solgt til kunden

Punktene 15.1–15.6 gjelder for produkter solgt av Restolution til kunden og de tjenestene som leveres i forbindelse med disse.

15.1 Eiendomsrett

Eiendomsretten til produktet overføres til kunden når kunden har betalt den fulle kjøpesummen til Restolution.

15.2 Tjenester knyttet til produktet

Der kunden kjøper et produkt som inkluderer programvare produsert av Restolution eller dets underleverandør, må en vedlikeholds- og serviceavtale bestilles i forbindelse med det. Restolution belaster for tjenesten forskuddsvis, med start fra the month of implementation (see section 12.6).

The service covers the following:

- De siste programvareoppdateringene, dersom støttet av produktet;
- The right to use Restolution's support services;
- Bevaring av spesifikasjonsdata som kan lagres i produktet; og
- Overføring av betalingskortdata fra betalingsterminaler til den enheten kunden har utpekt til å motta betalingskortdataene.

15.3 Operativsystem i produktet

Lisensen til Windows-, Linux- eller Android-operativsystemet som eventuelt er inkorporert i produktet, overføres til kunden sammen med produktet. Restolution er ikke ansvarlig for operativsystemoppdateringer av produktene kunden har kjøpt, deres kostnader, eller kostnadene ved å løse eventuelle feil eller funksjonsfeil forårsaket av dem. Restolution er heller ikke ansvarlig dersom produsenten av operativsystemet i kundens produkt kunngjør slutt på støtte for operativsystemet, eller dersom en ny versjon av operativsystemet ikke er kompatibel med kundens produkt.

15.4 Garanti

En ny betalingsterminal og et nytt kassaapparat har tolv (12) måneders material- og fabrikkasjonsgaranti fra leveringsdatoen. Alle andre nye produkter har en tilsvarende garanti på seks (6) måneder. Alle brukte produkter har en garanti på tre (3) måneder. Dersom Restolutions enhetsvedlikehold fastslår at enhetens funksjonsfeil er forårsaket av f.eks. en ulykke, en ekstern person, brann, feil eller forstyrrelser forårsaket av klimaanlegg, elektrisitet eller lyn, vannskade eller andre slike årsaker, eller endrede driftsforhold eller feil bruk av produktet eller bruk av forbruksartikler i strid med instruksene (f.eks. kvitteringspapir), belastes vedlikeholdskostnadene for produktet kunden. Garantien for bærbare produkter, slik som skrivere og lignende produkter, krever bruk av forbruksartikler godkjent eller anbefalt av Restolution, slik som batterier, utskriftspapir eller fargebånd. Restolutions ansvar for mangler og feil ved produktet er begrenset til reparasjons- og utskiftingsforpliktelsen definert i dette punkt 15.4.

15.5 Garanti- og annet vedlikeholdsarbeid

Garanti- og annet vedlikeholdsarbeid utføres normalt på virkedager i ordinær arbeidstid (9–17) på Restolutions lokaler. Kunden bærer leveringskosten

15.6 Utvidet enhetsbeskyttelse (Basisbeskyttelse)

Basic Protection is an additional service purchased separately for the cash register, covering the cash register device, customer display, receipt printer, and cash drawer.

The service includes the following related to the cash register:

- Spare parts free of charge when the fault is due to normal wear and tear
- Vedlikeholdsarbeidstimer på hverdager i åpningstiden på kundens lokaler, kun reiseutgifter belastes etter hvert som de påløper
- Remote troubleshooting of issues that prevents sales, available outside business hours (weekdays 17–24 and weekends and holidays 9–24)

16 Særlige betingelser for produkter utleid til kunden

Punktene 16.1–16.4 gjelder for produkter utleid av Restolution til kunden som del av en månedlig abonnements tjeneste.

16.1 Produktfeil og vedlikehold

Dersom et produkt svikter, er kunden ansvarlig for å levere det defekte produktet til vedlikeholdsstedet angitt av Restolution. Kunden bærer leveringskostnadene for transport av produktet til og fra vedlikehold. Kunden skal vedlegge en beskrivelse av defekten og returadressen med ethvert produkt som sendes til vedlikehold. Restolution skal reparere eller erstatte produktet med et erstatningsprodukt av tilsvarende tilstand innen fem (5) virkedager (mandag–fredag) deretter. Dersom Restolutions vedlikeholdstjeneste fastslår at defekten i produktet er forårsaket av f.eks. en ulykke, en ekstern person, brann, feil eller forstyrrelser forårsaket av klimaanlegg, elektrisitet eller lyn, vannskade eller andre slike årsaker, eller endrede driftsforhold, eller feil bruk av produktet eller bruk av forbruksartikler i strid med instruksene (f.eks. kvitteringspapir), belastes vedlikeholdskostnadene for produktet kunden. Restolutions ansvar for mangler og feil ved produktet er begrenset til reparasjons- og utskiftingsforpliktelsen definert i dette punkt 16.1.

16.2 Vedlikeholdskostnader

Etter den innledende faste kontraktsperioden, og uansett senest etter trettiseks (36) måneder, er kunden ansvarlig for vedlikeholdskostnadene for de leide produktene. Dersom kunden anmoder om at vedlikeholdet utføres på kundens lokaler, vil Restolution belaste kunden for arbeidstimer og reiseutgifter i samsvar med den gjeldende prislister etter hvert som de påløper. Alt reparasjonsarbeid utført utenfor åpningstiden belastes alltid som overtid i samsvar med Restolutions gjeldende prislister.

16.3 Utvidet enhetsbeskyttelse (Basisbeskyttelse)

Basic Protection is an additional service purchased separately for the cash register, covering the cash register device, customer display, receipt printer, and cash drawer.

The service covers the following related to the cash register:

- Vedlikeholdsarbeidstimer på hverdager i åpningstiden på kundens lokaler, kun reiseutgifter belastes etter hvert som de påløper
- Remote troubleshooting of issues that prevents sales, available outside business hours (weekdays 17–24 and weekends and holidays 9–24)

16.4 Produktutskifting i den faste kontraktsperioden

Dersom produktmodellen i kontraktsperioden ikke oppfyller sikkerhetskravene eller standardene fastsatt av kortselskaper eller offentlige myndigheter, har Restolution rett til å kreve at kunden erstatter

produktene i bruk med en erstatningsmodell. Restolution skal varsle kunden om behovet for utskifting når det er blitt oppmerksom på problemet. Kunden må skifte ut produktene senest seks (6) måneder etter mottak av slikt varsel. Kunden bærer alle kostnader knyttet til utskiftingen av produktet og tilbakeleveringen av de utskiftede produktene.

16.5 Tilbakelevering av produktet ved avtalens opphør og ved kundens insolvens

Der Restolution leier ut et produkt til kunden som del av en månedlig abonnementsjeneste, forblir eiendomsretten til produktet hos Restolution eller dets underleverandør. Kunden har ingen rett til å overdra, beheftelse eller feste produktet til annen eiendomsrettslig property, or otherwise dispose of it as if holding ownership. Upon termination of the Agreement concerning the use of the Product, kunden må returnere produktet til Restolution for kundens regning senest to (2) uker etter avtalens opphør. If the customer has been filed for bankruptcy or has otherwise been declared insolvent, the customer must immediately return the Product to Restolution at the customer's expense. If the Product is not returned within the specified period and no new agreement has been concluded, Restolution shall have the right to invoice the customer, and the customer is obliged to pay Restolution an amount equivalent to the current purchase price of the Product. The customer is responsible for sending the transactions in the payment terminals and taking reports and control tapes from the cash registers before returning the Product to Restolution.

17 Særlige betingelser for korttidsleietjenester

Punktene 17.1–17.2 gjelder for korttidsleietjenester med en varighet på mindre enn seks (6) måneder.

17.1 Tilbakelevering av leide produkter

Når Restolution leverer et produkt til kunden under en leieavtale, forblir eiendomsretten til produktet hos Restolution eller dets underleverandør. The Customer shall have no right to transfer, encumber, or affix the Product to other property, or otherwise dispose of it as if holding ownership. The customer must return the Products to Restolution at customer's expense no later than three (3) business days after the agreed short-term rental service has ended. If the return of the Product is delayed beyond the aforementioned period, Restolution shall have the right to invoice the customer for the rental service in accordance with the price list until all Products are returned. If the Product is not returned within two (2) weeks after the expiry or termination of the original Agreement and no new agreement has been concluded, Restolution shall be entitled to invoice the customer an amount equivalent to the purchase price of the Product. The customer is responsible for sending transactions from payment terminals and taking reports and control tapes from the cash registers before returning the Product to Restolution.

17.2 Skadede produkter

Dersom Restolution oppdager at et leid produkt er skadet og skaden er forårsaket av f.eks. en ulykke, brann, feil eller forstyrrelser forårsaket av klimaanlegg, elektrisitet eller lyn, vannskade eller andre lignende årsaker, eller feil bruk av produktet, vil Restolution belaste kunden for vedlikeholdskostnadene for produktet.

18 Særlige betingelser for Restolutions rapporteringstjenester

18.1 Ansvar knyttet til behandling av kortdata

Kunden er primært ansvarlig for å undersøke eventuelle problemer oppdaget i rapporteringstjenesten levert av Restolution og dets underleverandører. Dersom håndteringen av en støtteanmodning avslører at problemet faller innenfor Restolutions eller dets underleverandørs ansvar, skal kunden informeres deretter. Dersom kunden ønsker at Restolution automatisk reagerer på problemer relatert til finansielle transaksjoner, må dette avtales særskilt.

18.2 Undersøkelse av problemer med finansielle transaksjoner

Restolution er berettiget til å fakturere kunden i samsvar med den gjeldende prislisten for undersøkelse av problemer med finansielle transaksjoner som ikke kan tilskrives Restolution. Restolution er ikke ansvarlig for kostnader pådratt på grunn av forsinkelser i undersøkelser som kunden er ansvarlig for.

18.3 Overføring av korttransaksjoner

Restolution har rett til å velge de tekniske løsningene som transaksjonsdata overføres gjennom til korttransaksjonsprosessorene valgt av kunden.

18.4 Tjenester knyttet til kassesystemrapportering

Kunden er ansvarlig for å fastsette merverdiavgiften (MVA) for produkter i kassasystemet.

18.5 Brukerlegitimasjon for rapporteringstjenester

Kunden er ansvarlig for å opprettholde konfidensialiteten til brukerlegitimasjonen som er stilt til rådighet for den, og for eventuelle skader som følge av misbruk av disse.

19 Særlige betingelser for kassesystemgrensesnittet

19.1 Kundens ansvar ved integrasjon av betalingsterminal

Kunden er ansvarlig for telekommunikasjonen mellom betalingsterminalen og kassaapparatet dersom den implementeres ved bruk av kundens lokale nettverk eller kundens trådløse lokale nettverk.

19.2 Restolutions ansvar ved integrasjon av betalingsterminal

Restolution er utelukkende ansvarlig for grensesnittet mellom betalingsterminalene levert av Restolution og kassaapparatet, samt funksjonaliteten til nevnte grensesnitt. Restolution skal sikre at grensesnittet oppdateres for å overholde vilkårene i avtalen mellom kunden og Restolution og sikkerhetskravene omhandlet i punkt 5. Dersom kassaapparatgrensesnittet må oppdateres av de ovennevnte grunnene, er Restolution ikke ansvarlig for indirekte kostnader pådratt av kunden på grunn av grensesnittoppdateringen. Kunden bærer eventuelle kostnader knyttet til utskifting av betalingsterminalen.

20 Særlige betingelser for Restolutions integrasjon av økonomistyring

20.1 Data til grensesnittet for økonomistyring

Restolution er ikke ansvarlig for undersøkelses- og rettingskostnader forårsaket av datafeil, utelatelser eller forsinkelser.

21 Opplærings- og konsulenttjenester

21.1 Avlysning av opplærings- eller konsulentavtale

En planlagt opplærings- eller konsultantsesjon må avlyses senest to (2) virkedager før den avtalte datoen. Restolution har rett til å belaste kunden halvparten av det avtalte opplæringsgebyret dersom kunden avlyser sesjonen uten gyldig grunn og unnlater å overholde den ovennevnte avlysningsfristen.

21.2 Presentasjonsutstyr til opplærings- og konsulentforløp

Hver opplærings- eller konsultantsesjon skal gjennomføres sentralt ved bruk av enten kundens eller trenerens datamaskin. Restolution stiller ikke individuelt utstyr til rådighet for hver deltaker i sesjonen. Dersom sesjonen holdes på kundens lokaler, må kunden sikre at det nødvendige utstyret for å presentere grensesnittet for deltakerne er tilgjengelig.

21.3 Opplæringskostnader

Dersom varigheten av en opplærings- eller konsultantsesjon overstiger den opprinnelig avtalte tiden, fakturerer Restolution basert på den faktiske brukte tiden. Dersom sesjonen holdes på kundens lokaler, vil Restolution belaste reiseutgifter for reisen til kundens sted i samsvar med den gjeldende prislisten.

22 Særlige betingelser for e-handelstjenester

22.1 Produkter og tjenester solgt av kunden i nettbutikken

Kunden er ansvarlig for produktene og tjenestene som tilbys dets sluttbrukere via Restolutions e-handelstjeneste. Kunden skal sikre at de tilbudte produktene og tjenestene overholder god skikk samt all gjeldende lovgivning og regulering. Restolution er under ingen omstendigheter ansvarlig for gjeld, forpliktelser og/eller andre forpliktelser som oppstår i forbindelse med produktene eller tjenestene kunden selger i nettbutikken til dets leverandører, underleverandører og/eller sluttbrukere. Restolution er ikke forpliktet til å yte noen kundeservice til sluttbrukerne ut over den som er relatert til betalingstransaksjonene gjennomført via nettbutikken.

22.2 Betalingsmetoder i e-handelstjenesten

Restolutions e-handelstjeneste inkluderer en nettbetalingstjeneste levert av en tredjepart, som kunden må inngå en separat avtale med betalingstjenesteleverandøren for. Kunden samtykker til å overholde vilkårene knyttet til betalingstjenesteleverandørens nettbetalingstjeneste. Restolution vil ikke refundere noen provisjoner belastet kunden for betalingstransaksjoner, selv i tilfeller der den underliggende salgstransaksjonen annulleres.

22.3 Åpenhet i kundens nettbutikk

Kundens nettsted må minst inneholde følgende informasjon:

- Kundens navn, registreringsnummer/organisasjonsnummer og adresse (herunder land);
- Customer service or other relevant email address and phone number;
- Beskrivelse av produktene og tjenestene som tilbys av kunden (herunder priser, avgifter og gebyrer);

- d) Alminnelige forretningsbetingelser (herunder vilkår vedrørende kortinnehaverens angrerett, levering og betaling) og leveringskostnader;
- e) En "klikk for å godta"-knapp eller annen bekreftelsesmekanisme på nettstedet, som krever at kortinnehaveren godtar de alminnelige betingelsene (herunder men ikke begrenset til vilkår for avbestilling av produkter eller tjenester og retur av produkter);
- f) En personvernerklæring eller lignende melding for å informere registrerte om behandlingen av deres personopplysninger i samsvar med personvernlovgivningen i forbindelse med e-handelstjenesten og annen tilknyttet behandling av personopplysninger av kunden, herunder men ikke begrenset til praksis vedrørende informasjonskapsler og andre sporingsteknologier i samsvar med gjeldende lovgivning samt meldinger om informasjonskapsler (informasjonskapselsbannere) krevd av personvernlovgivning og e-personvernforskrifter og lovlige metoder for å innhente samtykke fra nettstedetsbesøkende til behandling i forbindelse med bruken av slike teknologier;
- g) Muligheten for kunder til å betale med kort må angis tydelig;
- h) Varemerkene til betalingskortene kunden aksepterer, må vises tydelig. Varemerkene må også være synlige der kortinnehaveren velger en betalingsmetode;
- i) Currency of the transaction (e.g., EUR, NOK, SEK, DKK); and
- j) Any applicable export restrictions.

23 Særlige betingelser for RestoPay-betalingsløsningen

23.1 Avtale med betalingstjenesteleverandør

23.1.1 I forbindelse med RestoPay-betalingsløsningen tilbyr betalingstjenesteleverandøren kunden en kortbetalingsoppgjørstjeneste. If the customer imposes a change affecting such agreement, Restolution shall have the right, at its sole discretion, to amend the terms of the Agreement, including the price list, to accommodate such changes and/or to align the Agreement with the change. For clarity, if the agreement between the Payment Service Provider and the customer is terminated, dissolved, expires, or is suspended for any reason, Restolution has the corresponding right to terminate this Agreement or to discontinue or suspend the provision of RestoPay Payment Solution, Cloud Services, and other services that can no longer be reasonably provided to the customer as a result.

23.1.2 Der Restolution er berettiget i henhold til disse alminnelige betingelsene til å instruere betalingstjenesteleverandøren, samtykker og bekrefter kunden herved at betalingstjenesteleverandøren har rett til å handle i samsvar med Restolutions instruks under slike omstendigheter.

23.2 Tillatte produkter og tjenester

I henhold til denne avtalen kan kunden kun akseptere betalingstransaksjoner for de produktene eller tjenestene som kunden har varslet og mottatt godkjenning for fra Restolution. Kunden er ansvarlig for å sikre at kundens salgs- og betalingstransaksjoner gjennomføres i samsvar med all gjeldende nasjonal og internasjonal lovgivning, regulering og de kontraktsforpliktelsene som er bindende for kunden, herunder sikring av at de produktene og tjenestene kunden tilbyr, er tillatt i henhold til gjeldende lovgivning og avtalen mellom kunden og dets betalingstjenesteleverandør. Kunden må skriftlig varsle Restolution på forhånd om eventuelle vesentlige endringer i de produktene eller tjenestene som selges, herunder særlig utvidelse av aktivitetene til fremtidige reservasjoner, gavekort, billetter, medlemskap eller leie av lokaler og utstyr.

23.3 Restolutions ansvar for RestoPay-betalingsløsningen

Restolution bærer intet som helst ansvar for levering, funksjonalitet, innhold eller drift av kortbetalingsløsningen tilbudt av betalingstjenesteleverandøren, herunder betalinger behandlet via en slik tjeneste eller eventuelle problemer relatert til gjennomføring, ikke-gjennomføring, avvisning eller annullering av disse. Restolution er dessuten ikke ansvarlig for andre forhold, skader eller tap som oppstår fra eller er relatert til kortbetalingsløsningen eller ethvert forhold utenfor omfanget av RestoPay-betalingsløsningen. Restolutions ansvar er utelukkende begrenset til tjenesten Restolution direkte leverer til kunden, som letter overføringen av betalingstransaksjonsdata for oppgjør via betalingstjenesteleverandørens kortbetalingsløsning. For klarhetens skyld: Restolutions ansvar for RestoPay-betalingsløsningen er underlagt ansvarsbegrensningsbestemmelsene fastsatt i denne avtalen.

23.4 Kundens forpliktelser og ansvar

The customer shall promptly notify Restolution and the Payment Service Provider of any unauthorized or suspected unauthorized use of the customer's systems involving card data, or any compromise or suspected

compromise of card data confidentiality. Restolution shall have the right, but not the obligation, to notify the Payment Service Provider of such matter. The customer shall be liable for any claims and costs that may be imposed on Restolution by Card Associations, the Payment Service Provider, kortinnehavere eller andre tredjeparter som følge av brudd eller mistenkte brudd relatert til kortdata i kundens or the customer's subcontractor's systems, or for any other issue attributable to the customer or its subcontractor. The customer shall also bear all losses, costs, and damages incurred by Restolution in connection with payment card fraud and the investigation of a breach or suspected breach. The customer is solely responsible for all claims and complaints brought by Cardholders in relation to the customer's products or services (including receipt and handling of claims and complaints). Such claims and complaints shall be resolved directly between the customer and the Cardholder, without the involvement of Restolution. The Payment Service Provider shall be responsible for the provision of card payment service to the customer and for receiving and handling related customer claims. Such claims shall be resolved directly between the customer and the Payment Service Provider, without the involvement of Restolution. If Restolution receives notification of a claim or complaint regarding a Card Payment, Restolution shall have the right, but not the obligation, to discuss the matter with the Payment Service Provider. Depending on the circumstances, such a transaction may be charged in full to the Cardholder or deducted from the settlement payable to the customer. If the customer's account funds or revenue are insufficient to cover the amount in question, Restolution shall have the right to invoice the customer. If Restolution requests the customer to provide documents related to a disputed Card Payment, the customer must provide Restolution with the documents related to the Card Payment by the deadline specified in the request. If the customer fails to do so, the Payment Service Provider may accept the chargeback and deduct or offset the disputed amount from the customer's account. Neither Restolution nor the Payment Service Provider shall be obliged to provide the customer with documentation relating to the Cardholder's dispute of the payment transaction.

23.5 Risikovurdering

Restolution har rett til å foreta en risikovurdering av kunden til enhver tid. Denne vurderingen kan inkludere innhentning av kreditopplysninger. The customer must ensure that its owners, board members, management, authorized signatories, and other relevant persons are informed that their data may be processed in connection with such assessments. If, based on the risk assessment or a change in the customer's operations (e.g., using the RestoPay Payment Solution for advance payments or the cessation of Card Payments without notice), Restolution deems it necessary, it has the right to immediately:

- a) kreve en bankgaranti eller annen sikkerhetsstillelse for kundens forpliktelser overfor Restolution;
- b) instruere betalingstjenesteleverandøren om å tilbakeholde kundens oppgjørsbeløp helt eller delvis for å etablere sikkerhetsstillelsen omhandlet i punkt a);
- c) instruere betalingstjenesteleverandøren om å forlenge oppgjørsperioden for kundens inntekter helt eller delvis; og/eller
- d) endre avtalen eller si den opp i samsvar med dens oppsigelsesbestemmelser.

Restolution er også berettiget til å treffe tiltakene opplistet i underpunktene a) - d) ovenfor dersom kundens aktiviteter er ulovlige eller avviker fra inntektene, bruken av enheter, solgte produkter og tjenester eller forhåndsbetalingene rapportert til Restolution i avtalen. Restolution skal varsle kunden om slike tiltak på forhånd eller, der forhåndsvarsel ikke er rimelig mulig, så snart som praktisk mulig etter at tiltakene er iverksatt. Samtidig skal Restolution informere kunden om det sikkerhetsbeløpet den kan definere og prinsippene som sikkerhetsstillelsesbeløpet økes etter, og sikkerhetsstillelsen avregnes til kunden.

23.6 Overføring av betalingstransaksjoner for oppgjør

Alle betalingstransaksjoner overføres for oppgjør av betalingstjenesteleverandøren via RestoPay-betalingsløsningen. Kunden forplikter seg til daglig å avstemme betalingsterminalene og RestoPay-betalingsløsningen dersom det er foretatt betalingstransaksjoner. Restolution påtar seg intet ansvar for nøyaktigheten av betalingstransaksjonsdataene.

23.7 Kreditering av betalingstransaksjoner

Kunden kan kun kreditere kortinnehaveren for en betalingstransaksjon ved fullt ut eller delvis å tilbakeføre den tidligere kortbetalingen

23.7a Referred Refund

Referred Refund-funksjonen er en refusjon knyttet til den opprinnelige betalingstransaksjonen, der refusjonen henføres til en identifiserbar

original betalingstransaksjon og det maksimale refusjonsbeløpet er knyttet til beløpet for den opprinnelige betalingstransaksjonen. Dersom kunden gis tilgang til Restolutions back-office-system i forbindelse med RestoPay-tjenesten, må kunden skriftlig varsle Restolution om navnet på refusjonsautorisatoren (Refund Authorizer). Dersom kunden ønsker å endre refusjonsautorisatoren, må kunden skriftlig varsle Restolutions kundeservice.

23.7b Unreferred Refund

Unreferred Refund-funksjonen (f.eks. tilbakebetaling av deposita, der penger returneres til sluttkunde-kortets uten å være knyttet til den opprinnelige kjøpstransaksjonen) gjør det mulig å foreta krediteringer uten referanse til den opprinnelige betalingstransaksjonen. Funksjonen aktiveres kun på kundens uttrykkelige anmodning og krever en separat skriftlig avtale med Restolution. Refusjoner reduserer direkte midlene som holdes på kundens RestoPay-konto. Dersom det totale refusjonsbeløpet overstiger den tilgjengelige saldoen på kontoen, forplikter kunden seg til å dekke eventuell negativ saldo umiddelbart ved Restolutions første anmodning. Restolution har rett til å suspendere funksjonen umiddelbart i tilfelle av negativ saldo eller til permanent å fjerne den uten forhåndsvarsel ved konstatering av misbruk eller mistenkelige praksiser. Kunden er ansvarlig for alle refusjoner foretatt ved hjelp av funksjonen uavhengig av om handlingen ble foretatt bevisst, utilsiktet eller uten autorisasjon; ansvaret dekker forpliktelsen til å dekke den negative saldoen, forsinkelsesrenter til den lovbestemte satsen pluss fem (5) prosentpoeng, og alle kostnader som følge av inndrivelse av gjeld. *once in the account, the customer undertakes to cover any resulting negative balance immediately upon Restolution's first demand. Restolution has the right to suspend the function immediately in the event of a negative balance or to permanently remove it without prior notice upon detecting misuse or suspicious practices. The customer is liable for all refunds made using the function regardless of whether the action was taken intentionally, inadvertently or without authorisation; the liability covers the obligation to cover the negative balance, late payment interest at the statutory rate plus five (5) percentage points, and all costs arising from debt collection.*

23.8 Annullering av kortbetaling

Kunden må annullere eventuelle feilaktig utførte betalingstransaksjoner dersom det er mulig. Dersom annullering ikke er gjennomførbart, må kunden igangsette en kreditering for betalingstransaksjonen. Dersom ingen av alternativene er mulige, skal kunden kontakte Restolution for ytterligere veiledning.

23.9 Forhåndsgodkjenning (Pre-authorisation)

Forhåndsgodkjenning (Pre-authorisation) gjør det mulig å plassere en forhåndsgodkjenning på kortinnehaverens kort, der et anslått beløp reserveres på kortet før den endelige betalingstransaksjonen bekreftes. Den endelige belastningen kan være lavere enn det forhåndsgodkjente beløpet. Funksjonen er egnet for bruk i situasjoner der det endelige fakturabeløpet ikke er kjent på tidspunktet for godkjenningen. Funksjonen aktiveres kun på kundens uttrykkelige anmodning og krever en separat skriftlig avtale med Restolution. Kunden er ansvarlig for å sikre at forhåndsgodkjenninger bekreftes eller annulleres uten forsinkelse og innenfor tidsfristene fastsatt av kortorganisasjonene. Dersom en forhåndsgodkjenning ikke bekreftes eller annulleres innen den angitte tidsfristen, kan kortorganisasjonen automatisk frigjøre reservasjonen, og Restolution bærer intet ansvar for eventuelle tap kunden lider som følge av dette. Kunden er ansvarlig for alle tilbakebetalinger og relaterte kostnader som følge av bruken av forhåndsgodkjenningssystemet.

23.10 DCC (Dynamic Currency Conversion)

Dynamic Currency Conversion-funksjonen ("DCC") gjør det mulig for kortinnehaveren å velge customer or its staff.

23.11 Transaksjonstillegg (SurCharge)

Transaksjonstilleggsfunksjonen ("SurCharge") gjør det mulig å overføre kortbetalingsbehandlingskostnadene til kortinnehaveren ved å legge dem til det opprinnelige transaksjonsbeløpet. Funksjonen aktiveres kun på kundens uttrykkelige anmodning. RestoPay-betalingsløsningen identifiserer automatisk kortene som et tillegg gjelder for i samsvar med gjeldende lovgivning, kortorganisasjonenes regler og betalingstjenesteleverandørens vilkår, og legger tillegget til betalingstransaksjonen. Kunden er ansvarlig for alle krav fremsatt av kortinnehavere i forbindelse med innkrevingen av tillegg.

23.12 Oppgjør

23.12.1 Oppgjør foretas kun på offisielle bankdager. Helligdager kan forårsake forsinkelser i oppgjørprosessen.

23.12.2 If an authority, court, or applicable regulation requires the Payment Service Provider, another third party, or Restolution to remit all or a part of the customer's revenue to an authority or third party, the customer agrees that the Payment Service Provider, such other third party, and/or Restolution kan overholde et slikt krav uten forhåndsvarsel.

23.12.3 Kunden skal sikre at den har mottatt oppgjørsbetalingene, kontrollere de mottatte oppgjørene og skriftlig rapportere eventuelle feil innen en (1) måned fra datoen for det feilaktige oppgjøret eller datoen da oppgjøret burde ha funnet sted.

23.12.4 Kunden bærer alle kostnader og gebyrer forbundet med betalingstransaksjoner. Kunden erkjenner og godtar at slike kostnader og gebyrer kan trekkes fra oppgjørsbetalinger til kundens konto. The customer shall bear all costs and fees associated with payment transactions. The customer acknowledges and accepts that such costs and fees may be deducted from settlement payments made to the customer's account.

23.12.5 Restolution har rett til å instruere betalingstjenesteleverandøren om å trekke fra gebyrer belastet for RestoPay-betalingsløsningen fra oppgjørsbeløpene som skal betales til kunden. Dersom kunden har unnlat å betale ubestridte gebyrer til Restolution for andre produkter eller tjenester levert i henhold til avtalen til tross for gjentatte purringer, har Restolution også rett til å instruere betalingstjenesteleverandøren om å trekke fra slike forfalte gebyrer fra oppgjøret til kunden.

23.12.6 Kunden skal sikre at alle kostnader og gebyrer belastes i samsvar med prisfastsettelsen avtalt i avtalen. Any complaints regarding such charges must be submitted in writing to Restolution within one (1) month from the agreed payment date. Failure to submit a timely complaint shall result in the forfeiture of the customer's right to claim a refund, unless the error results from Restolution's gross negligence or wilful misconduct.

23.12.7 Restolution skal instruere betalingstjenesteleverandøren om å overføre beløpet som skal gjøres opp, direkte til kundens bankkonto. Order Document. At Restolution's request, the customer shall provide Restolution with the documents requested by Restolution to demonstrate that the bank account belongs to the customer. Restolution shall provide the customer with a settlement report detailing the settled amounts and settlement dates.

23.12.8 Dersom kunden mottar en betaling som den ikke er berettiget til (attributable to Restolution), the customer must immediately return such payment to Restolution. If the customer has been charged a lower fee or cost than agreed or Restolution has not been able to charge fees or costs in accordance with the Agreement, Restolution retains the right to charge or invoice the applicable amounts retroactively. This right survives termination of the Agreement.

23.13 Overvåking og misbruk

Restolution kan uavhengig eller i fellesskap med betalingstjenesteleverandøren overvåke kundens betalingstransaksjoner. Dersom slik overvåking avslører vesentlige avvik fra kundens typiske forretningsaktivitet eller bransjestandarder, eller dersom Restolution eller betalingstjenesteleverandøren mistenker misbruk av betalingskort i kundens tjeneste av en annen grunn, eller dersom rapportert misbruk overstiger nivåene som anses akseptable av Restolution eller betalingstjenesteleverandøren, skal saken drøftes med kunden. Under slike omstendigheter har Restolution rett til umiddelbart å endre oppgjørsvilkårene, tilbakeholde oppgjør, suspendere mottak av betalingstransaksjoner eller si opp avtalen. Restolution har også rett til å instruere betalingstjenesteleverandøren om å annullere betalingstransaksjoner bekreftet av kortutstederen som misbruk, dersom kunden ikke har levert produktene eller tjenestene. If such monitoring reveals significant deviations from the customer's typical business activity or industry norms, or if Restolution or the Payment Service Provider suspects misuse of Payment Cards in the customer's service for any other reason, or if reported misuse exceeds the levels deemed acceptable by Restolution or the Payment Service Provider, the matter shall be discussed with the customer. In such circumstances, Restolution shall have the right to immediately amend the settlement terms, withhold settlement, suspend the receipt of payment transactions, or terminate the Agreement. Restolution shall also have the right to instruct the Payment Service Provider to cancel payment transactions confirmed by the card issuer as misuse if the customer has not delivered the products or services.

23.14 Endringer av priser og avtale

23.14.1 Dersom kundens forventede inntekter avviker fra faktiske inntekter, har Restolution rett til å justere kundens prisfastsettelse uten forhåndsvarsel. projected revenue deviates from actual revenue, Restolution shall have the right to adjust the customer's pricing without prior notice.

23.14.2 Dersom sluttkunde-kjøpsadferd avviker fra den opprinnelige meldingen, har Restolution rett til å justere kundens prisfastsettelse uten forhåndsvarsel.

23.14.3 Kunden skal på forhånd varsle Restolution om vesentlige endringer i sin forretningsdrift, herunder utvidelse til fremtidige reservasjoner, gavekort, billettsalg, medlemskap eller leie av lokaler eller utstyr. Restolution har rett til å revidere prisfastsettelsen som følge av slike endringer.

23.14.4 If the customer has received payment terminals free of charge and fails to meet the agreed minimum revenue level, Restolution shall have the right to charge a monthly minimum fee per payment terminal without prior notice.

23.15 Endringer av overførings- og kortorganisasjonsgebyrer

Dersom overførings- eller kortorganisasjonsgebyrer som gjelder for betalingstransaksjoner foretatt med betalingskort, øker. The customer shall not be entitled to terminate the Agreement due to such changes or introductions.

23.16 Andre endringer

Restolution kan endre avtalen, herunder gjeldende prisfastsettelse, ved å varsle kunden skriftlig tretti (30) dager i forveien. Slikt varsel kan gis via e-post. En kortere varselperiode er mulig dersom endringen skyldes regulatoriske krav eller kortorganisasjonens instruksjoner. Kunden må oppgi en e-postadresse som varsler vedrørende endringene kan sendes til. Kunden er ansvarlig for å sikre at e-postadressen er oppdatert.

23.17 Overdragelse av kortbetalinger

Kunden har ikke rett til å overdra eller cedere kortbetalinger mottatt i henhold til denne avtalen til noen tredjepart..

23.18 Opphevelse av avtalen

23.18.1 Restolution har rett til å heve avtalen med øyeblikkelig virkning eller til å endre vilkårene i avtalen vedrørende én eller flere typer betalingskort, dersom:

- Kunden på tidspunktet for avtalens inngåelse ga unøyaktige eller ufullstendige opplysninger om seg selv eller sin bransje;
- Kunden har unnlat å varsle Restolution om eventuelle endringer i samsvar med punkt 23.14 (Endringer av priser og avtale);
- Kunden vesentlig misligholder avtalen, f.eks. dersom kunden ikke overholder sikkerhetskravene;
- Kunden unnlater å utbedre et kontraktsbrudd innen tidsfristen angitt skriftlig av Restolution;
- Antallet omtvistede betalingstransaksjoner som involverer kunden, er uforholdsmessig høyt;
- The number of credit transactions received from the customer is disproportionately high;
- Kunden ikke reagerer på Restolutions anmodning om informasjon eller treffer nødvendige forholdsregler i tilfelle av mistenkt misbruk;
- Kundens risikovurdering ikke er tilfredsstillende for Restolution;
- Kunden er gjenstand for inkassotiltak eller legges til i et kredittregistret;
- Restolution vurderer at risikoen knyttet til kundens forhåndsbetalinger er overdreven eller avviker vesentlig fra det som ble avtalt på tidspunktet for avtalens inngåelse;
- Betalingstjenesteleverandøren eller én eller flere kortorganisasjoner krever at Restolution endrer avtalen, suspenderer leveringen av tjenester eller sier opp avtalen;
- Restolution finner at kundens aktiviteter eller handlinger skader eller kan skade det offentlige bildet eller omdømmet til Restolution, betalingstjenesteleverandøren og/eller kortorganisasjoner;
- Det er en endring i kundens kontroll eller eierskap, eller det er en endring på mer enn 25% i kundens aksjesettelse;
- Det er nødvendig for å sikre at Restolution, Restolutions konsernselskaper og Restolutions partnere overholder sanksjonsreguleringen og/eller dersom kundens eiere eller andre personer relatert til kunden er på OFAC's SDN-liste, EUs sanksjonsliste (restriktive tiltak), EØS-lands sanksjonsliste, UKs sanksjonsliste (HMT) eller den sveitsiske sanksjonslisten;
- Kunden ikke gir Restolution dokumentene eller informasjonen som kreves basert på punkt 23.4 (Kundens forpliktelser og ansvar);
- Kunden ikke overholder punkt 23.21 (Sanksjonsregler);
- Kunden ikke overholder punkt 23.22 (Antikorrupsjon);

- If the customer has not received Card Payments under this Agreement for six (6) months, in which case Restolution may also charge overdue fees and compensation for breach of the termination period according to section 23.19 (Fees Charged After Termination);
- Kunden settes under avvikling eller konkurs eller på annen måte opphører med sin forretningsdrift; eller
- Kunden erklæres insolvent, søker om eller søkes om under rekonstruksjon eller konkurs, med mindre boet erklærer at det vil påta seg ansvaret for avtalen. På Restolutions anmodning må boet beslutte innen tjuefire (24) timer om det ønsker å påta seg ansvaret for avtalen.

23.18.2 For klarhetens skyld: Dersom det konstateres ulovlig, kriminell eller på annen måte upassende aktivitet i kundens drift, har Restolution alltid rett til umiddelbart å suspendere RestoPay-betalingsløsningen og si opp avtalen uten forhåndsvarsel.

23.18.3 Ved avtalens opphør er Restolution berettiget til å tilbakekalle kundens tilgang til Restolutions skytjeneste uten forhåndsvarsel.

23.18.4 Ved avtalens opphør vil dens vilkår fortsatt gjelde for betalinger som forfaller på tidspunktet for opphøret, samt krav som oppstår som følge av hendelser som fant sted før avtalens opphør.

23.18.5 Ved avtalens opphør uansett grunn kan Restolution kreve en bankgaranti eller annen sikkerhetsstillelse og/eller instruere betalingstjenesteleverandøren om å tilbakeholde en passende del av oppgjørsbeløpet for å dekke krav fremsatt av kortutstedere/kortinnehavere. Restolution skal bestemme størrelsen på slik bankgaranti eller annen sikkerhetsstillelse. Restolution kan instruere betalingstjenesteleverandøren om å tilbakeholde oppgjør av betalingstransaksjoner inntil bankgarantien eller annen sikkerhetsstillelse er stilt.

23.18.6 Dersom kunden søker om eller søkes om konkurs eller bedriftsrekonstruksjon, kan Restolution instruere betalingstjenesteleverandøren om å tilbakeholde oppgjør av betalingstransaksjoner inntil boet formelt har overtatt avtalen og/eller inntil en bankgaranti eller garanti eller annen sikkerhetsstillelse er stilt til fordel for Restolution.

23.19 Gebyrer belastet etter opphør

Restolution kan belaste kunden gebyret angitt i prislisten for brudd på oppsigelsesperioden dersom:

- Kunden bryter avtalens oppsigelsesperiode eller sier opp avtalen i den faste kontraktsperioden;
- Restolution has not received payment transactions from the customer under the Agreement for six (6) months; or
- Antallet eller verdien av kortbetalinger i henhold til avtalen faller under 30% av det gjennomsnittlige månedlige volumet provided Restolution with an explanation demonstrating that the number or value has decreased for a reasonable business reason.

23.20 Personvern

Kunden erkjenner og godtar at Restolution utleverer kundedata (herunder personopplysninger om kundens representanter) til betalingstjenesteleverandøren, som betalingstjenesteleverandøren behandler for å implementere avtalen mellom kunden og betalingstjenesteleverandøren, og mellom Restolution og betalingstjenesteleverandøren.

23.21 Sanksjonsregler

Kunden samtykker til at betalingstransaksjoner relatert til RestoPay-betalingsløsningen kan være underlagt sanksjonsreguleringer. Kunden skal overholde alle gjeldende sanksjonsregler og skal ikke sende, kjøpe, anskaffe, importere, eksportere, motta, levere eller bruke RestoPay-betalingsløsningen i strid med disse.

23.22 Antikorrupsjon

Kunden skal overholde alle gjeldende lover om anti-bestikkelse og anti-korrupsjon. Kunden skal under ingen omstendigheter tilby eller gi noen finansiell eller annen fordel til noen (uavhengig av om det er en privatperson eller offentlig tjenestemann) for å oppmuntre denne personen til å handle ukorrekt i sin stilling eller oppgave eller for å belønne denne personen for å ha handlet på en slik måte.

24 Særlige betingelser for RestoBookings bordreservasjonstjeneste

RestoBooking er en bordreservasjonstjeneste levert av Restolution til dets kunder.

Bordreservasjoner inneholder personopplysninger om sluttbrukere (navn, telefonnummer, e-postadresse og eventuelle spesielle ønsker). Kunden opptrer som behandlingsansvarlig spect of those end users who have given their explicit consent at the time of making the reservation.

25 Øvrige betingelser

25.1 Taushetsplikt

Enhver part samtykker til å holde konfidensielt alle materialer og informasjon mottatt fra den andre parten som er merket som konfidensielle eller skal forstås som konfidensielle basert på sin art, og skal avstå fra å bruke slikt materiale til andre formål enn de som er spesifisert i avtalen. Denne taushetsplikten gjelder ikke for materialer eller informasjon som: (i) er offentlig tilgjengelige eller på annen måte i det offentlige domenet; (ii) er mottatt av den mottakende parten fra en tredjepart uten taushetsplikt; (iii) var i den mottakende partens besittelse uten taushetsplikt før mottak fra den andre parten; (iv) er uavhengig utviklet av den mottakende parten uten bruk av materialer eller informasjon mottatt fra den andre parten; eller (v) må utleveres av den mottakende parten på grunn av juridiske eller regulatoriske forpliktelser. Ved avtalens opphør må enhver part returnere konfidensiell informasjon og materialer mottatt fra den andre parten og destruere alle kopier av disse i sin besittelse, med mindre annet kreves av ufravikelig lovgivning. Enhver part er ansvarlig for å sikre at dets ansatte og eventuelle underleverandører og rådgivere de måtte bruke, er underlagt de ovennevnte taushetspliktforsikringsene. Denne taushetsklausulen forblir i kraft selv etter avtalens opphør.

25.2 Tvisteløsning og gjeldende rett

Avtalen er underlagt finsk rett, eksklusivt dens lovvalgsbestemmelser. Tvister som oppstår fra avtalen, løses etter saksøkerens skjønn enten ved Helsinki tingrett eller ved verneting på saksøktes hjemsted, forutsatt at det er beliggende i Finland.

25.3 Tolkningsrekkefølge

I tilfelle av konflikt mellom det underskrevne avtaledokumentet og dets vedlegg, har avtaledokumentet forrang, etterfulgt av vedleggene i numerisk rekkefølge fra minst til størst, unntatt at punkt 10 i de alminnelige betingelsene (Vilkår for behandling av personopplysninger) har forrang over både avtaledokumentet og eventuelle vedlegg. Dersom det er uoverensstemmelser mellom de forskjellige språkversjonene av disse alminnelige betingelsene, er den engelske versjonen den gjeldende.

25.4 Endringer i kundeopplysninger og varsler

Kunden skal skriftlig varsle Restolution om eventuelle endringer i omstendigheter som kunden har informert Restolution om på tidspunktet for avtalens inngåelse, eller som er nevnt i avtalen. Kunden må dessuten informere Restolution dersom kunden gjør vesentlige endringer i sitt produktsortiment eller dersom kunden forventer en vesentlig økning i salget. Slike endringer kan føre til en revidert risikovurdering og/eller nødvendiggjøre en ny avtale med Restolution. Varsler relatert til denne avtalen sendes skriftlig til postadressen eller e-postadressen angitt i avtalen eller senere varslet av Restolution. Restolution sender varsler relatert til avtalen skriftlig til kundens senest varslede postadresse eller e-postadresse.

25.5 Force majeure

Ingen part er ansvarlig for forsinkelse eller skade dersom bruddet eller unnlatelsen av å oppfylle en kontraktsforpliktelse skyldes en force majeure-hendelse. En force majeure-hendelse er definert som en uforutsigbar og uunngåelig hendelse som inntreffer etter at avtalen er inngått, er utenfor den berørte partens kontroll, og hvis virkninger ikke med rimelighet kan unngås eller overvinnes. Slike hendelser kan inkludere krig, opprør, valutarestriksjoner, avslag på å gi en eksportlisens,

ekspropriasjon eller beslag, import- eller eksportforbud, naturkatastrofer, alvorlige epidemier eller pandemier,

25.6 Avtalens eller en del av avtalens ugyldighet

Dersom en bestemmelse i denne avtalen kjennes ugyldig, ikke kan håndheves eller er gjenstand for justering, påvirker en slik avgjørelse ikke gyldigheten eller håndhevbarheten til de gjenværende bestemmelsene. Avtalen skal tolkes og anvendes så tett som mulig på sitt opprinnelige formål og innhold innenfor grensene av gjeldende lovgivning.

25.7 Avkall på rettigheter

En parts unnlatelse av å håndheve en bestemmelse i disse alminnelige betingelsene skal ikke tolkes som et avkall på dens rett til å håndheve den aktuelle eller enhver annen bestemmelse på et senere tidspunkt, med mindre annet er uttrykkelig avtalt i disse alminnelige betingelsene eller skriftlig.

25.8 Kontrollskifte

Kunden skal umiddelbart skriftlig varsle Restolution om eventuelle direkte eller indirekte endringer i eierskap eller kontroll

Etter et slikt kontrollskifte har Restolution rett til å si opp avtalen med tretti (30) dagers skriftlig varsel, forutsatt at: (i) det er en berettiget grunn til oppsigelse, slik som bekymring for kundens finansielle stabilitet, forretningskontinuitet eller overholdelse av avtalens vilkår; og (ii) oppsigelsesmelding gis innen seksti (60) dager etter at Restolution har mottatt melding om kontrollskiftet. I tillegg har Restolution rett til å si opp avtalen med øyeblikkelig virkning dersom kontrollskiftet medfører at kunden, dets morselskap, konsernselskap eller reelle eier blir underlagt sanksjoner, handelsbegrensninger eller andre lignende regulatoriske tiltak i henhold til lover eller regler i Den europeiske union, De forente nasjoner, USA eller andre gjeldende lover.

I tillegg har Restolution rett til å si opp avtalen med øyeblikkelig virkning dersom kontrollskiftet medfører at kunden, dets morselskap, konsernselskap eller reelle eier blir underlagt sanksjoner, handelsbegrensninger eller andre lignende regulatoriske tiltak i henhold til lover eller regler i Den europeiske union, De forente nasjoner, USA eller andre gjeldende lover.

26 De alminnelige betingelsenes gyldighet

26.1 De alminnelige betingelsenes ikrafttredelse

Disse alminnelige betingelsene trer i kraft den 1. september 2026 og forblir gyldige inntil videre. De alminnelige betingelsene gjelder for både eksisterende og nye avtaler inngått med bedriftskunder. and shall remain valid until further notice. The General Terms shall apply to both existing and new agreements entered into with corporate clients.

26.2 Tilgjengelighet

De til enhver tid gyldige alminnelige betingelsene er tilgjengelige på www.restolution.eu.

26.3 Endringer av de alminnelige betingelsene

Restolution forbeholder seg retten til ensidig å endre de alminnelige betingelsene. Kunder skal informeres om nye alminnelige betingelser minst en (1) måned før deres ikrafttredelse, enten gjennom kundervarsler eller på annen måte skriftlig. Dersom de alminnelige betingelsene endres til skade for kunden, har kunden rett til å si opp avtalen innen en (1) måned etter mottak av varselet, uten å være underlagt den gjeldende oppsigelsesperioden.